

XLII Nez Percé killed by hot Mush

1 xwi xwi ä t t ä s e l ä s z m e ' m e ' e n t e g u t
there were 2 ♀ very

2 t' e g t' e g u t g n e t' ä t e z w a h e ' m a t s e ' i t
old went toward Nez Percé

3 t' a g o g w e ' l y p | g n e c a ' r o s | ä p i ' w i y a | l a a -
they made camp they cooked roots

4 s z m a ' t u s | g | u c e t e n m a l p | x w i ' ä s z m a t
mush it was just boiling mush

5 x o i t' a x e t y w t s a x x w i ' ä x w i ' ä t ä t
suddenly she looked ♀ ♀ toward

6 i n t e d u t s e ' t x u f g w i n t' e t e t o a t s t s a t s a y
doorway they were being seen

7 t e l o t x w ä ä c ä ' m e n ä p l u t a t c a ' y a t s o x a
by enemy don't look toward

8 t u x t' e g w e ' t e t e l o t | ä n x o i t e d u ' a i y e l g w a
doot we are being seen let's us get mad

9 g ä x w i ' ä s m u g s z m e ' e m s | g ' ä p s e ' i s
other ♀ of her kind you're ugly
nez Percé

10 p l u t z g u m e x w t' e c ä t e t s e ' t i y ä x t x w e t c
it wasn't true will stand up + fight

11 g w a n g t' e t e w a s a m e n s r l e | x w a | s o n e -
one had put under arm as they what
fought

c a' + us | g täl ^{tse} tu t | tce l a' g' ec | xwi a'
was boldy from there got on hands
& knees

cümens | tsag' tsanm | tse' it | p' a t' a' s w -
the enemy had mouth open they threw

sünte m | xwi | äni malp a s z ma' tu s | xwi
in face hot mush

ut t a' x p e m | ~~ta' x o t~~ | t a' x o x
he ran out x not far from door he lay dead

XLIII Lynx Free born 11/16/64

g ä nit xwi ä t s w e c xwi yä t ä t s w e
because houses many house

g p' a t c a' l g o n t ä y r l... s r c xwi g
Eagle was chief

ap st e' m t c ä / xwi yä y r l... xwi g xwi yä -
had d. that chief

ä p' ä t c' e w g t c e k w i t t e m xwä p' s e m t c ä s
Lynx took his d. for w.
without chief's permission

xwi t' e xw a s k w a s k w a s d t ä s t e' m t c ä s
had child d.

xwi ^{y r l} y ä i y r l g w d s xwä ä y r l... ä n ä
he got mad chief

sä' g w d t l ä p s k w g ä t ä s m
wonder whose child it is